



Distr.  
GENERAL

A/52/326  
8 September 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия  
Пункт 107 повестки дня\*

УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

Улучшение положения женщин в сельских районах

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 6	2
II. РОЛЬ СЕЛЬСКИХ ЖЕНЩИН В СЕЛЬСКОМ ХОЗЯЙСТВЕ И В ОБЕСПЕЧЕНИИ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ .....	7 - 20	3
III. ДОСТУП К ПРОИЗВОДСТВЕННЫМ РЕСУРСАМ .....	21 - 34	6
A. Доступ сельских женщин к земле .....	21 - 25	6
B. Доступ сельских женщин к кредитам .....	26 - 34	8
IV. ВОЗГЛАВЛЯЕМЫЕ ЖЕНЩИНАМИ ДОМАШНИЕ ХОЗЯЙСТВА И МИГРАЦИЯ .....	35 - 43	10
V. УЧАСТИЕ СЕЛЬСКИХ ЖЕНЩИН В ОБЩИННЫХ МЕРОПРИЯТИЯХ И ПРОЦЕССЕ ВЫРАБОТКИ РЕШЕНИЙ .....	44 - 55	12
VI. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ .....	56 - 66	15

\* A/52/150 и Corr.1.

## 1. ВВЕДЕНИЕ

1. Генеральная Ассамблея в резолюции 50/165 от 22 декабря 1995 года об улучшении положения женщин в сельских районах просила Генерального секретаря подготовить в консультации с государствами-членами и соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций доклад об осуществлении этой резолюции и представить его через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии, учитывая возможные меры по совершенствованию процедуры представления докладов.

2. Четыре предыдущих доклада Генерального секретаря по вопросу о положении женщин в сельских районах и развитии рассматривались Генеральной Ассамблеей начиная с 1985 года. Роль сельских женщин в развитии изучалась также в ходе последних глобальных конференций Организации Объединенных Наций и отражена в их заключительных документах<sup>1</sup>. В частности, в Пекинской декларации и Платформе действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин в 1995 году, содержится призыв к правительствам расширить, на национальном и местном уровнях, возможности сельских женщин для получения дохода путем содействия их равному доступу к производственным ресурсам, земле, кредитам, капиталу, правам собственности, программам развития и структурам кооперации и контролю над ними<sup>2</sup>. Правительства также согласились, в частности, осуществить законодательные и административные реформы, целью которых – предоставить женщинам полный и равный доступ к экономическим ресурсам, включая право наследования и владения землей и иной собственностью, к кредитам, природным ресурсам и соответствующим технологиям<sup>3</sup>. В статье 14 Конвенции об искоренении всех форм дискриминации в отношении женщин (резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение) также содержится призыв к государствам-участникам принимать все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в сельских районах, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин их участие в развитии сельских районов и в получении выгод от такого развития.

3. В настоящем докладе рассматривается прогресс, достигнутый в деле выполнения резолюции 50/165 Генеральной Ассамблеи. Он основывается на информации, поступившей от правительств, включая национальные планы действий во исполнение решений Пекинской конференции, доклады, представляемые в соответствии с Конвенцией об искоренении всех форм дискриминации в отношении женщин, и результаты последних всемирных конференций Организации Объединенных Наций и состоявшейся со 2 по 4 февраля 1997 года в Вашингтоне, О.К., неправительственной Встречи на высшем уровне по вопросам микрокредитов. Он опирается на анализ, содержащийся в предыдущих докладах Генеральной Ассамблеи по этому вопросу.

4. В настоящем докладе сделана попытка изучить четыре вопроса, имеющих все большее значение для сельских женщин: сельское хозяйство и продовольственная безопасность; доступ к производственным ресурсам; возглавляющие домашние хозяйства женщины и миграция; и директивная деятельность. Другие аспекты положения сельских женщин, прежде всего связанные со здравоохранением вопросы, и проблема доступа к национальным механизмам будут рассмотрены в контексте подготовки докладов по этим представляющим особый интерес направлениям Платформы действий, которые будут представлены Комиссии по положению женщин на ее сорок третьей сессии.

5. Правительства и международные организации все шире признают важную роль сельских женщин в развитии и стремятся осуществлять меры, которые ведут к улучшению их положения, с учетом таких представляющих важное значение для развития вопросов, как продовольственная безопасность и последствия миграции между сельскими и городскими районами. Кроме того, растет понимание сложного характера взаимоотношений между положением женщин, социально-

экономическим и политическим развитием. Подтверждением этому служит, например, уделение все большего внимания различным факторам, влияющим на продовольственную безопасность, включая доступ как женщин, так и мужчин к земле, кредитам, факторам сельскохозяйственного производства, просветительским услугам, образованию и подготовке кадров и производительной занятости. Доступ к соответствующим технологиям и процессу принятия решений, например в форме учета потребностей, интересов и проблем сельских женщин в процессах принятия решений и законодательстве, также все чаще считается необходимым элементом улучшения положения женщин и развития. Этот момент был выделен Комиссией по положению женщин в 1997 году в ее согласованных выводах по женщинам и окружающей среде. Комиссия заявила, что "необходимо разработать и пересмотреть законы для обеспечения равного доступа женщин к земельным ресурсам и контроля над землей без посредничества родственников мужского пола, с тем чтобы положить конец дискриминации в области земельных прав. Следует предоставить женщинам гарантированные права владения и обеспечить их полноправную представленность в руководящих органах, занимающихся распределением земли и других видов собственности, кредита, информации и новых технологий"<sup>4</sup>.

6. Хотя сельские женщины зачастую образуют самое начало цепи производства продуктов питания, они последними участвуют в распределении производственных ресурсов и социальных услуг, необходимых для реализации ими своей важной роли в деле смягчения проблемы нищеты путем производства продовольствия для потребления сельскими домашними хозяйствами и, в случае расширенного производства, излишков для потребления жителями страны. Значительная часть их работы, постоянной или сезонной, оказывается "невидимой" – т.е. неоплаченной и, таким образом, не учитывается в официальной статистике и методологии. Количественные и качественные оценки роли женщин пока что полностью не учитывают сложность, масштабы и всеобъемлющий характер их вклада. В связи с этим достижения в деле повышения их роли и расширения участия в процессе развития, в частности путем разработки, проведения и корректировки политики, полностью учитывающей их потребности, чаяния и проблемы, и распределения адекватных бюджетных ресурсов пока что не соответствуют существующей на национальном и международном уровнях заинтересованности в обеспечении устойчивости развития. Некоторые из этих вопросов рассматриваются в настоящем докладе.

## II. РОЛЬ СЕЛЬСКИХ ЖЕНЩИН В СЕЛЬСКОМ ХОЗЯЙСТВЕ И В ОБЕСПЕЧЕНИИ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

7. В развивающихся странах на сельских женщин приходится более 55 процентов производства продовольствия и 67 процентов сельской рабочей силы. В этих странах 68 процентов населения живет и зарабатывает себе на жизнь в сельской местности; для наименее развитых стран данный показатель достигает 80 процентов. Несмотря на глобальную тенденцию к быстрой урбанизации, развивающиеся страны все еще в значительной мере остаются сельскими и останутся таковыми до 2015 года<sup>5</sup>.

8. Низкая заработная плата женщин и отсутствие у них постоянной работы зачастую ведут к нехватке продовольствия и недостаточному питанию членов семей. Это подтверждает важность занятости в сельских районах в рамках сельскохозяйственного сектора и вне его, а также повышения доходов в виде заработной платы. Получению женщинами лучшей работы способствует также приобретение ими технических навыков путем образования и обучения<sup>6</sup>. Действительно, трудоустройство вне сельскохозяйственного сектора является важной альтернативой для женщин, которые практически не имеют доступа к земле или живут там, где возможности для земледелия и скотоводства являются ограниченными. Хотя многие из этих женщин заняты в качестве наемных работников на крупных фермах или местных фабриках, такая работа зачастую носит временный

характер и плохо оплачивается. Многие сельские женщины вытесняются в неформальный сектор в сельских, городских и пригородных районах и работают в качестве мелких или уличных торговцев, строителей и домашних слуг.

9. Ресурсы по-прежнему находятся в руках мужчин. Роль мужчин в качестве глав домашних хозяйств обеспечивает их контроль над большинством экономических ресурсов домашних хозяйств и зачастую ведет к тому, что мужчины являются косвенными получателями средств, выделяемых в рамках проектов, которые ориентированы на женщин и домашние хозяйства, возглавляемые женщинами. Это происходит даже в тех случаях, когда работа мужчин не является основным источником семейных доходов и когда женщины распоряжаются важными домашними ресурсами и участвуют в различных домашних предприятиях на относительно самостоятельной основе. В большинстве стран помимо распоряжения землей мужчины по-прежнему контролируют основные животноводческие ресурсы, значительную часть производства в рамках натурального хозяйства и большую часть доходов домашних хозяйств. Сельские женщины нередко зависят от мужчин при принятии окончательных решений относительно большинства видов деятельности, которые определяют их жизнь и образ жизни их общин.

10. Роль женщин в сельском хозяйстве значительно различается по регионам и по странам и большая часть их труда приходится на неоплачиваемую деятельность в рамках натурального хозяйства, вклад в которой, как правило, занижается. В некоторых случаях они помогают мужчинам, вместе с ними или самостоятельно занимаясь выращиванием культур, уходом за животными и освоением лесных ресурсов. Разделение труда по признаку пола может меняться в зависимости от обстоятельств. Так, при внедрении рыночных культур и/или средств механизации наблюдается тенденция к расширению обязанностей женщин с точки зрения разнообразия и числа функций, связанных с производством продовольствия для домашнего хозяйства. Они могут также участвовать в мелкомасштабном производстве рыночных культур с использованием простых технологий.

11. В странах Африки к югу от Сахары женщины составляют 60–80 процентов рабочей силы, занятой в производстве продовольствия как для домашних хозяйств, так и для продажи, при этом доля женщин в экономически активной рабочей силе, задействованной в сельскохозяйственном производстве, колеблется от 48 процентов в Буркина-Фасо до 73 процентов в Конго. Иногда женщины и мужчины при выполнении таких работ, как очистка участков и подготовка земель, выполняют разные функции, а в некоторых случаях могут участвовать в такой деятельности на равных, как это имеет место в Объединенной Республике Танзании. Зачастую мужчины занимаются крупным рогатым скотом, а женщины ухаживают за более мелкими животными, включая птицу, овец и коз, а также кормят и доят всех животных. Промысел рыбы в открытом море обычно ведут мужчины, при этом женщины могут заниматься плетением и ремонтом сетей, обработкой рыбы и ее ловом в реках.

12. В Азии на долю женщин приходится около 50 процентов производства продовольствия при значительных различиях по странам, при этом число женщин, занятых в сельском хозяйстве, в процентном отношении к рабочей силе колеблется, например, от 35 процентов в Малайзии до 60 процентов в Таиланде. В Юго-Восточной Азии женщины выполняют важные функции в ходе сева, пересадки, сбора и обработки риса<sup>7</sup>. В некоторых районах женщины осуществляют важные дополняющие функции, как, например, в Непале, где только женщины занимаются сбором кормов для быков, готовят их к пахотным работам, а также, как правило, ухаживают за крупным рогатым и иным скотом. Жительницы Непала также пересаживают рассаду, участвуют в сборе урожая и его обмолоте и активно занимаются огородничеством. В Южной и Юго-Восточной Азии на женщин приходится значительная часть рабочей силы, занятой на чайных, каучуковых и фруктовых плантациях.

13. В районе Тихого океана существует большое разнообразие форм участия женщин в сельском хозяйстве, хотя женщины играют ведущую роль в производстве продовольствия и рыболовстве. Так, на женщин в Папуа-Новой Гвинее приходится 71 процент занятой в сельском хозяйстве рабочей силы, при этом население на 87 процентов является сельским. В отличие от этого, на Фиджи женщины составляют 38 процентов от занятой в сельском хозяйстве рабочей силы. Однако методы сбора данных не в полном объеме учитывают вклад женщин в производство продовольствия для домашнего хозяйства, а также их неоплачиваемый труд на семейных фермах<sup>8</sup>.

14. В Европе в сельском хозяйстве занято небольшое количество мужчин и женщин. В 1992 году доля занятого в этом секторе экономически активного населения в государствах - членах Европейского союза составляла от 2,3 процента в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии до 21,9 процента в Греции. В 1990 году этот показатель для женщин колебался от 10,4 процента в Ирландии до 44,5 процента в Греции. В Центральной и Восточной Европе в занятой в сельском хозяйстве рабочей силе на женщин приходится от 4 процентов в Словении до 57 процентов в Албании. Все больше женщин отказывается от ведения сельского хозяйства, а остальные все чаще организуют его на коммерческой основе<sup>9</sup>.

15. В Латинской Америке и Карибском бассейне доля лиц, занятых в сельском хозяйстве, за последние несколько десятилетий снизилась с 55 процентов в 1950 году до 25 процентов в 1990 году. Женщины в основном работают в натуральном хозяйстве, занимаясь земледелием, птицеводством и разведением мелкого скота для собственного потребления<sup>10</sup>.

16. В некоторых странах вклад женщин в основном принимает форму неоплачиваемого производства продовольствия в рамках натурального хозяйства, который, как было показано, является значительным в том случае, если учитывать неоплачиваемые и сезонные виды работ. Так, в неоплачиваемой рабочей силе женщины составляют 55,3 процента в Турции; 53,2 процента в Марокко; 50,7 процента в Египте; 40,7 процента в Ливане; 34,7 процента в Судане; 30,7 процента в Ираке; и 28 процентов в Мавритании. Они занимаются такими работами, которые могут быть выполнены вручную или с применением простых орудий труда<sup>11</sup>.

17. Площадь обрабатываемой фермерами земли прямо зависит от наличия рабочей силы - как их собственной, так и членов семьи и наемных рабочих. Значительная рабочая нагрузка женщин, обусловленная их продуктивными и репродуктивными функциями, ограниченным доступом к финансовым ресурсам и рядом факторов, связанных с дискриминацией по признаку пола, не позволяет им нанимать работников, что ограничивает расширение сельскохозяйственного производства. Следствием этого является необходимость привлекать к труду детей, что может влиять на показатели посещения школ, особенно девочками.

18. Хотя женщины вносят значительный трудовой вклад в сельскохозяйственное производство, политика в области развития ориентирована, как правило, на экспортные культуры, приносящие доход в иностранной валюте, а сельскохозяйственные исследования посвящены прежде всего совершенствованию производственных методов и технологий для коммерческого производства. В связи с этим потребности женщин, как правило, не учитываются, а доступ к техническим знаниям и нововведениям, в том числе в областях ирригации, оснащения техникой, освоения методов ведения сельского хозяйства и просветительских услуг, ограничен.

19. Охватить женщин-фермеров просветительской деятельностью, как правило, не удастся, т.к. она ориентирована прежде всего на фермеров-владельцев земли, способных получить кредит для инвестиций в факторы производства и технологии. Ограниченный доступ женщин к этим ресурсам ведет к тому, что они оказываются не охваченными такими услугами. Кроме того, женщины попадают в невыгодное положение в связи с ориентацией просветительской деятельности на

облегчение или усовершенствование таких традиционно мужских видов деятельности, как, например, возделывание рыночных культур или коммерческое рыболовство, а также из-за недостаточного образования, что не позволяет им участвовать в мероприятиях, требующих определенного уровня грамотности и умения считать<sup>12</sup>.

20. Хотя в некоторых странах женщины-фермеры производят до 80 процентов продовольствия, в масштабах всего мира на них приходится лишь от 2 до 13 процентов мероприятий в рамках просветительской деятельности. В Азии на женщин приходится лишь 3 процента учебного времени и ресурсов, по сравнению со среднемировым показателем в 5 процентов<sup>13</sup>. Данные Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) свидетельствуют о том, что даже там, где вклад женщин в сельское хозяйство признается, таких услуг не хватает, и они медленно приводятся в соответствие с их потребностями<sup>14</sup>. Новые технологии, "чудесные семена", распространяемые в рамках "зеленой революции", удобрения и средства ирригации поступают, как правило, в распоряжение коммерческих фермеров-мужчин, а не занятых в натуральном хозяйстве женщин.

### III. ДОСТУП К ПРОИЗВОДСТВЕННЫМ РЕСУРСАМ

#### A. Доступ сельских женщин к земле

21. Хотя многие развивающиеся страны юридически подтвердили право женщин на владение землей, различия показателей доступа к земле и контролю над ней для мужчин и женщин являются одним из основных препятствий на пути полного участия женщин в развитии сельских районов и укрепления их роли в обеспечении продовольственной безопасности в национальном масштабе и на уровне домашних хозяйств. Практика владения землей обычно обеспечивает контроль мужчин над деятельностью и распределением наилучших земель и сельскохозяйственных факторов производства для экспортных культур. Порядок наследования, в соответствии с которым земля традиционно переходит от отца к сыну, еще более усиливает контроль над ней мужчин.

22. Проведенные земельные реформы не были объективными в плане равенства полов: женщины формально или фактически в той или иной степени были из них исключены. Традиционным правам сельских женщин на владение землей угрожают программы сельскохозяйственных реформ, которые, как правило, предусматривают перераспределение прав владения на землю в интересах мужчин. В целом в законах о реформах нет положений, прямо дискриминирующих в отношении женщин, однако применение их в контексте существующих обычаев и законов наследования при определении владельцев земли зачастую ведет к дискриминации в отношении женщин.

23. В некоторых регионах коммерциализации земельных рынков содействовали демографические и экологические факторы, а также повышение спроса на ограниченные ресурсы в связи с увеличением стоимости земель, что затрудняет для женщин доступ к земле и владение ею. Усилия, направленные на улучшение положения женщин, в том что касается права на землю, были сведены на нет в результате увеличения демографического давления на все более истощающиеся земельные ресурсы и ухудшения состояния земель, что привело к тому, что женщины во многих сельских поселениях обрабатывают все более мелкие участки (см. также пункт 83, A/48/187-E/1993/76).

24. Вместе с тем в этой области осуществляется ряд позитивных и новаторских мер. Произошли крупные изменения в политике аграрных реформ, в соответствии с которыми женщины зачастую выступают в качестве совместных бенефициариев и получают право владения землей либо самостоятельно, либо вместе с мужчинами. Изменения в законодательстве позволяют женщинам в

различных развивающихся странах открывать счета в банках, самим выступать в судебных процессах или наследовать имущество отцов. Кроме того, некоторые организации системы Организации Объединенных Наций осуществили в развивающихся странах проекты, в ходе которых мелиорированные земли распределялись между женщинами, при этом они также ориентировали свои проекты на нужды бедных и безземельных женщин<sup>15</sup>. Так, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) в настоящее время готовит обзор публикаций и составляет аннотированную библиографию документов о правах женщин на землю. ФАО недавно завершила подготовку четырех модулей по вопросам положения полов, народонаселения и владения землей.

25. Ограниченное владение землей и негарантированность такого владения являются теми двумя факторами, которые препятствуют инвестициям и технологическим нововведениям женщин-фермеров<sup>16</sup>. Порядок владения землей облегчает доступ к различным льготам и возможностям для мужчин, позволяет им в непропорционально большей степени пользоваться правами на землю и зачастую препятствует доступу женщин к этим льготам и возможностям. Женщины, как правило, ведут хозяйство на мелких, разрозненных или отдаленных земельных участках, в отношении которых у них мало стимулов для инвестиций или применения новых технологий. В условиях отсутствия документов на землю доступ женщин к услугам по поддержке сельского хозяйства, особенно к кредитам и просветительским услугам, когда земля необходима в качестве обеспечения или предварительного условия, оказывается ограниченным. Кроме того, занимающиеся просветительской деятельностью лица неохотно работают с владельцами небольших, территориально разбросанных и изолированных участков земли<sup>17</sup>.

#### В. Доступ сельских женщин к кредитам

26. Улучшение положения сельских женщин зависит от повышения уровня доходов, для чего необходимы различные программы в области политики. Одна из таких программ предусматривает доступ к кредитам, которые имеют решающее значение для повышения производительности любой экономической деятельности и, следовательно, уровня доходов ее участников. В большинстве случаев сельские женщины не в состоянии выполнить требования, касающиеся залогового обеспечения.

27. Положение в этой области является особо сложным для сельских женщин – основных производителей в рамках домашних хозяйств. Кроме того, ограниченные доходы, отсутствие информации и высокий уровень неграмотности, а также исключение из участия в кооперативах и фермерских группах, через которые предоставляются займы и информационные услуги, еще в большей мере ограничивают доступ женщин к кредитам финансовых органов и учреждений. В менее развитых странах Африки, в которых женщины составляют более 60 процентов сельскохозяйственной рабочей силы и производят 80 процентов общего объема продовольствия, они получают менее 10 процентов кредитов, выделяемых мелким фермерам<sup>18</sup>. В пяти странах Восточной и Центральной Африки женщины получили всего 1 процент от общей суммы кредитов в области сельского хозяйства<sup>19</sup>.

28. Для того чтобы повысить производительность труда сельских женщин в целях полного удовлетворения потребностей домашних хозяйств и при этом сохранить излишки для продажи на рынке и тем самым поднять уровень их доходов, необходимо обеспечить доступ женщин к кредитам. Правительства, неправительственные организации и межправительственные организации предоставляют кредиты сельским женщинам, у которых нет залогового обеспечения, через посредство механизмов микрофинансирования. Микрокредиты предоставляются через программы и учреждения, которые ссужают небольшие суммы, не превышающие несколько сот долларов, малообеспеченным, в особенности сельским женщинам, в рамках механизмов ротации, для которых не требуется залоговое обеспечение. Успешное применение микрофинансирования можно

объяснить факторами использования позитивных аспектов традиционного предоставления кредитов по линии неформального сектора – предоставление небольших займов, отсутствие излишней документации, никаких ограничений на инвестиции, никакой потребности в залоговом обеспечении и сведение риска к минимуму<sup>20</sup>. Микрофинансирование является более безопасной, надежной и привлекательной альтернативой по сравнению с традиционными сберегательными организациями вкладчиков и механизмами предоставления кредитов, в рамках которых возможны случаи мошенничества, просчеты в управлении и даже их исчезновение.

29. Еще одними рамками, с помощью которых женщины могут получить доступ к кредитам без залогового обеспечения, являются сельскохозяйственные и доходные женские кооперативы. Когда женщины образуют небольшие кооперативы в целях совместной реализации, а в некоторых случаях – производства продукции, у них появляются более широкие возможности привлечения кредитов и услуг информационно-пропагандистских учреждений, которые могут создать программы для женщин. Финансовые учреждения более охотно предоставят кредиты, основываясь на информации об устойчивых поступлениях и выплатах, группе женщин, а не отдельным женщинам. Следует отметить, что благодаря достижениям экономики масштаба в рамках сельскохозяйственных и других приносящих доход кооперативов сельские женщины добились увеличения своих доходов даже без доступа к кредитам. Вместе с тем для начала своей деятельности женские кооперативы нуждаются в значительной поддержке правительств или неправительственных организаций – в дополнение к собственным усилиям женщин.

30. Проведенные исследования свидетельствуют о том, что при повышении объема доходов сельские женщины больше инвестируют в домашнее потребление и развитие человеческого капитала, обеспечивая более широкий доступ к услугам в области питания, образования и здравоохранения, включая услуги по вопросам планирования семьи, безопасного водоснабжения и санитарии в рамках домашнего хозяйства<sup>21</sup>. Например, в исследовании МФСР содержится вывод о том, что продовольственная безопасность домашних хозяйств обычно зависит от поступлений женщин; низко оплачиваемая работа и отсутствие регулярной занятости сельских женщин нередко означает отсутствие надлежащей продовольственной безопасности и плохое питание<sup>22</sup>. Было также отмечено, что

"... повышение доходов, получаемых матерью, имеющей низкий уровень доходов, претворяется в ряд позитивных изменений для ее семьи. Указанная цепочка изменений начинается с того, что она может покупать больше продовольствия. Улучшение диеты и питания способствует улучшению здоровья. Улучшение здоровья приводит к повышению сопротивляемости заболеваниям, увеличению энергетического баланса, расширению возможностей в работе и учебе и тем самым повышению производительности. По мере стабилизации питания и охраны здоровья семьи почти неизбежно наступает повышение объема инвестиций в образование детей. Вслед за расходами на образование идут инвестиции в улучшение домашних хозяйств. И наконец, наряду с указанными результатами происходит почти полное изменение отношения заемщика к самому себе – в плане самоуважения"<sup>23</sup>.

31. Ниже приводятся примеры, когда повышение доходов в результате получения доступа к микрокредитам оказало позитивное воздействие на положение сельских женщин. В результате обследования женщин-участниц программы предоставления микрокредитов в Сальвадоре, которое провел Фонд помощи международного сообщества (ФИНСА), было установлено, что, по мнению 60 процентов лиц, у которых было взято интервью, после того, как они стали участвовать в данной программе, их стали больше уважать дома, и их вклад в доходы домашнего хозяйства и процесс принятия решений стал более значительным<sup>24</sup>, а 60 процентов участников программы борьбы с голодом в Мали отметили более активное участие в процессе принятия финансовых решений на уровне домашних хозяйств, в то время, как для женщин, не участвующих в данной



программе, соответствующий показатель составил 19 процентов<sup>25</sup>. Благодаря осуществлению во Вьетнаме финансируемой по линии Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) программы предоставления микрокредитов, показатель посещаемости школ дочерьми заемщиц составил 97 процентов, в то время как для женщин, не обращающихся за такими кредитами, этот показатель был на уровне 73 процентов. В рамках программы Египта микрокредиты предоставлялись женщинам только после того, как они записывали своих детей в школу<sup>26</sup>.

32. Предоставление микрокредитов стало важным инструментом смягчения остроты проблемы нищеты, в особенности для сельских женщин. Согласно Декларации и Плану действий Встречи на высшем уровне по вопросам микрокредитов соответствующими программами охвачено примерно 8 миллионов малообеспеченных жителей, в том числе женщин<sup>27</sup>. Программы и учреждения по предоставлению микрокредитов оказывают услуги женщинам, учитывая их роль в производстве продовольствия и в рамках мелких или "микро" предприятий, при этом женщины как группа последовательно демонстрируют высокие показатели в плане выплаты займов и кредитоспособности<sup>28</sup>. В рамках обзора, проведенного в 17 странах Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Всемирной женской банковской организацией, было установлено 98 учреждений, в которых коэффициенты выплаты займов составили 85 процентов, средний объем займа – 280 долл. США, а количество заемщиц-женщин – 62 процента<sup>29</sup>. В рамках экспериментального проекта по предоставлению микрокредитов, который финансируется Французским фондом развития в Буркина-Фасо и Гвинее, коэффициент выплаты займов составляет 98 процентов. Как было установлено, залогом успеха является коллективная ответственность за выплату займа, воздействие партнеров и социальная сплоченность<sup>30</sup>.

33. Банк "Грэммин" в Бангладеш проводит наиболее успешную программу предоставления микрокредитов, в рамках которой оказываются услуги бедным сельским женщинам путем предоставления небольших займов в среднем на сумму около 140 долл. США. Девяносто четыре процента его 2 миллионов заемщиков составляют женщины. Имея в своем распоряжении более 12 000 сотрудников в 1048 отделениях, Банк "Грэммин" предоставил 1,5 млрд. долл. США самым бедным семьям в более чем половине деревень (35 000) Бангладеш, поддерживая при этом коэффициент возмещения займов на уровне более 98 процентов. Заемщики Банка "Грэммин" неуклонно улучшают условия своей жизни, при этом половина из них смогла перешагнуть через черту бедности<sup>31</sup>.

34. Программы микрокредитов имеют другие преимущества, в том числе предоставление женщинам возможности ознакомления с ценной информацией правового характера и получения коммерческих знаний, а также участие в процессах выработки решений и взаимодействие с этим процессом в рамках их местных общин. Вместе с тем программы микрокредитов не являются универсальным средством обеспечения развития и расширения возможностей сельских женщин. Их следует применять вместе с различными мерами политического характера, включая обеспечение равных прав на собственность и развитие инфраструктуры. В настоящее время общая сумма микрозаймов, предоставленных финансовыми посредниками, составляет всего 2,5 млрд. долл. США. Для обеспечения доступа всего 10 процентов всех предпринимателей с низким уровнем доходов к институциональным финансовым учреждениям к 2005 году потребуется 12,5 млрд. долл. США, а для охвата 30 процентов указанных предпринимателей к 2025 году потребуется примерно 90 млрд. долл. США<sup>32</sup>.

#### IV. ВОЗГЛАВЛЯЕМЫЕ ЖЕНЩИНАМИ ДОМАШНИЕ ХОЗЯЙСТВА И МИГРАЦИЯ

35. Неуклонное ухудшение условий жизни домашних хозяйств, возглавляемых женщинами, связано с рядом факторов, включая миграцию мужчин, сокращение численности рабочей силы и,

следовательно, снижение производительности домашних хозяйств. Женщины обрабатывают меньшие по площади и менее плодородные участки земли, и их домашние хозяйства зачастую более чувствительны к нищете, чем хозяйства, возглавляемые мужчинами, из-за более низкого образовательного уровня и профессиональной подготовки женщин и ограниченного доступа к производительной занятости, ресурсам и услугам. С другой стороны, женщины тратят большую часть зарабатываемых ими средств на продовольствие. Поэтому в семьях, возглавляемых женщинами, как правило, питаются лучше, чем в семьях, возглавляемых мужчинами.

36. Миграция мужчин из сельских районов способствует утверждению главенствующей роли женщин в сельскохозяйственном производстве и росту количества домашних хозяйств, возглавляемых женщинами. Миграцию из сельских районов порождают процесс глобализации, рост многонациональной обрабатывающей промышленности, производящей товары на экспорт, и экономическая политика, в рамках которой предпочтение отдается развитию промышленности, а не сельского хозяйства. Она включает как внутреннюю, так и международную миграцию, например, в центры горнодобывающей промышленности, коммерческие фермерские хозяйства, рыболовецкие и другие предприятия.

37. Миграция мужчин оказывает значительное воздействие на изменение демографического состава жителей сельских районов. Согласно имеющимся прогнозам в большинстве регионов доля женщин, проживающих в сельской местности, будет продолжать возрастать до 2025 года. В целом предполагаемый рост составит от 49,5 процента в 1990 году до 50,2 процента к 2025 году. Предполагается, что в Африке доля женщин возрастет от 50,8 процента в 1990 году до 51,2 процента к 2025 году; в Азии – с 49,1 процента до 50,1 процента к 2025 году; и в Западной Азии – с 50,4 процента в 1990 году до 51,4 процента к 2025 году. По имеющимся прогнозам, в Юго-Восточной Азии доля женщин (50,3 процента в 1990 году) останется на том же уровне к 2025 году. В отличие от этого региона в Латинской Америке и Карибском бассейне численность мужчин в сельских районах составляла в 1990 году 52 процента и, согласно прогнозам, к 2025 году возрастет до 52,8 процента<sup>33</sup>.

38. Рост числа домашних хозяйств, возглавляемых женщинами, сопровождается ростом ответственности за получение доходов и обеспечение благосостояния их семей. По имеющимся оценкам, масштабы распространения нищеты в домашних хозяйствах, возглавляемых женщинами, на 50 процентов превышают соответствующий показатель для домашних хозяйств, возглавляемых мужчинами<sup>34</sup>. Домашние хозяйства, возглавляемые женщинами, как правило, менее состоятельны, имеют меньше земли и зачастую не имеют доступа к кредитам и технологии.

39. Женщины-главы семейств – это один из первых признаков нищеты женщин, поскольку он является единственным показателем, со всей очевидностью проявляющимся в рамках подходов к нищете, основанных на исследованиях домашних хозяйств. К числу других факторов, способствующих феминизации нищеты в сельских районах, относятся сокращение объема основных услуг в результате проведения политики структурной перестройки, ухудшение качества окружающей среды, сказывающееся на мелком и натуральном сельском хозяйстве, главенствующую роль в котором играют женщины; ограниченный доступ женщин к производственным ресурсам и услугам; и вооруженные конфликты, которые способствуют росту числа женщин-беженцев, вынужденных заботиться о своих семьях в исключительно сложных условиях.

40. Кроме того, трудности, с которыми сталкиваются сельские женщины при получении доступа к земле, являются еще более значительными для женщин, возглавляющих домашние хозяйства, в сельских районах. При этом может иметь место не только отсутствие правовых положений, предусматривающих сохранение земли за женщинами в случае смерти мужа, раздельного жительства супругов или развода; обзор программ земельной реформы в различных странах

свидетельствует о том, что женщины, возглавляющие домашние хозяйства, редко имеют доступ к земле – независимо от того, оговаривается ли в законодательстве пол бенефициара. Отсутствие доступа к земле имеет особо важное значение для сельских домашних хозяйств, которые возглавляются женщинами по причине вдовства, развода, бегства или миграции мужа<sup>35</sup>. Многие женщины-главы семей не владеют землей или имеют ничтожные наделы, так что наследование земли зачастую осуществляется по линии мужа<sup>36</sup>. Домашние хозяйства, возглавляемые женщинами, нередко обрабатывают меньшие по площади участки земли, имеют доступ к меньшему количеству сельскохозяйственного инвентаря и владеют меньшим количеством скота<sup>37</sup>.

41. Проведенные в Кении и Малави исследования свидетельствуют о том, что продовольственная безопасность домашних хозяйств и питание их отдельных членов, как правило, значительно лучше в семьях, возглавляемых женщинами, поскольку женщины обычно тратят большую долю своих доходов на питание. Один из полученных выводов состоит в том, что доходы, контролируемые женщинами, оказывают позитивное воздействие на калорийность питания членов домашнего хозяйства, что по своему воздействию превышает результативность получаемых доходов. Это свидетельствует о том, что гендерная специфика может оказывать воздействие на структуру питания в рамках домашних хозяйств, что иллюстрируется более значительной долей продовольственных бюджетных средств, выделяемых на непродовольственное потребление домашними хозяйствами, возглавляемыми мужчинами, и более калорийным питанием детей в фактически менее зажиточных домашних хозяйствах, возглавляемых женщинами<sup>38</sup>.

42. В африканских странах численность домашних хозяйств, возглавляемых женщинами, характеризуется значительными различиями, составляя от 10 процентов в Нигере до 72 процентов в Лесото, а в среднем по региону – 31 процент<sup>39</sup>. В азиатско-тихоокеанском регионе этот показатель ниже, причем в 80-х годах он составлял 9 процентов, а в настоящее время, если исключить Индию и Китай, – 14 процентов. В Европе в настоящее время наблюдается спад в области сельского хозяйства, причем количество мужчин и женщин, занятых в сельском хозяйстве, сокращается. В результате миграции мужчин в города и их занятости в сферах, не относящихся к сельскому хозяйству, европейские женщины, проживающие в сельских районах, приобретают все более важную роль, при этом повышается их образовательный и профессиональный уровень в области управления и сбыта продукции на рынках.

43. В Латинской Америке и Карибском бассейне значительному росту количества домашних хозяйств, возглавляемых женщинами, способствуют миграция мужчин, оставление жены и безотцовщина. Средний показатель их количества составляет 17 процентов, однако по данным исследования, проведенного в 1994 году Межамериканским институтом по вопросам сотрудничества в области сельского хозяйства, соответствующие процентные показатели в некоторых странах составляют от 29,1 до 55 процентов<sup>40</sup>. На Ближнем Востоке доля домашних хозяйств, возглавляемых женщинами, является незначительной, однако в настоящее время она возрастает в результате временной и постоянной миграции мужчин из сельских районов в городские. Доля таких домашних хозяйств составляет 16 или менее процентов на Кипре, в Египте, Иране, Марокко, Сирийской Арабской Республике и Тунисе. Только в Пакистане и Судане этот показатель превышает 20 процентов<sup>41</sup>.

#### v. УЧАСТИЕ СЕЛЬСКИХ ЖЕНЩИН В ОБЩИННЫХ МЕРОПРИЯТИЯХ И ПРОЦЕССЕ ВЫРАБОТКИ РЕШЕНИЙ

44. Существуют различные виды организаций, которые занимаются потребностями сельских женщин: начиная от традиционных групп, уделяющих основное внимание социальным и

репродуктивным функциям женщин; групп, рассматривающих вопросы предоставления полномочий женщинам; групп, в состав которых в основном входят мужчины и которые занимаются проблемами производства, сбыта и привитием технических навыков; и кончая кооперативами. Для расширения участия женщин в процессе принятия решений требуются коллективные действия в рамках местных организаций и участие в их деятельности. Это касается местных органов власти на уровне деревень, городов и целых районов, а также на уровне кооперативов, фермерских ассоциаций и кредитно-сберегательных ассоциаций. Это также предусматривает развитие таких качеств, как уверенность в собственных силах, навыки ведения переговоров и управления; навыки финансовой и управленческой деятельности; и навыки участия в реализации инициатив и коллективных действий общин в рамках политической и информационно-пропагандистской деятельности<sup>42</sup>.

45. К числу таких организаций относятся созданная сельскими женщинами Фиджи организация под названием "Национальный кредитно-сберегательный кооператив", при помощи которого они мобилизуют средства и получают займы. В Индии коллективные действия групп женщин позволили им выразить свое чувство неудовлетворения в связи с управлением общинными делами и получить ряд мест в национальных "панчаятах" – избираемые на местном уровне советы, – что оказало положительное стимулирующее воздействие на женщин и их организации на уровне деревень<sup>43</sup>, а также позволило выдвинуть требования о выделении женщинам приблизительно 33 процентов мест в местных органах власти, а также в законодательных органах штатов и страны<sup>44</sup>.

46. Членство в состоящих только из женщин группах предоставляет сельским женщинам возможность встречаться с другими женщинами, завязывать связи и участвовать в дискуссиях, что особенно важно в обществах, где мужчины и женщины не могут свободно общаться. Во многих случаях группы женщин также содействуют увеличению числа общинных организаций, занимающихся вопросами развития, и являются эффективным средством расширения участия сельских женщин в процессе принятия решений и обеспечения признания их прав на управление общинными делами на равной основе с мужчинами. В свою очередь, такое участие приводит к повышению роли женщин, позволяет им осваивать руководящие навыки и методы получения и сбережения средств, а также укрепляет их позиции в связи с получением доступа к земле, кредитам, сельскохозяйственным услугам, службам распространения знаний и профессиональной подготовке.

47. Группы, занимающиеся подготовкой по вопросам производства, сбыта и обучения специальностям, как, например, клубы фермеров-мастеров, группы распространения знаний и информационно-пропагандистские группы, могут выступать за увеличение цен производителей. Эти группы обладают лучшим доступом к инфраструктуре, включая средства транспорта и сбыта, и к службам, связанным с основным процессом развития сельских районов, доступ женщин к которым может быть затруднен. Зачастую женщины не могут принять участие в деятельности этих групп по причине требований, предъявляемых к членству, которые касаются владения землей, удостоверений мастеров по земледелию и/или обусловлены их невысоким уровнем образования и наличием культурных барьеров. Кроме того, женщины могут также сторониться таких групп, поскольку они отнимают много времени, необходимого для производственной и репродуктивной деятельности.

48. Кооперативы – еще одно средство увеличения производства в сельском хозяйстве. Когда женщины формируют небольшие кооперативы в целях коллективного сбыта и производства продукции, они улучшают свои возможности в области получения доступа к кредитам и службам распространения сельскохозяйственных знаний. Кредитные учреждения и службы распространения сельскохозяйственных знаний повышают эффективность использования их ресурсов и услуг, предоставляя их через группы. Поэтому улучшается доступ женщин к услугам и ресурсам,

необходимым им для укрепления продовольственной безопасности на уровне домашних хозяйств и в национальном масштабе.

49. Налаживание связей между национальными женскими организациями и организациями сельских женщин позволяет повысить авторитет, значение и эффективность деятельности этих организаций. Связи могут также устанавливаться на провинциальном, районном и местном уровнях между организациями гражданского общества и правительственными учреждениями при помощи создания децентрализованных подразделений национальных механизмов в рамках различных министерств и правительственных учреждений.

50. Национальные механизмы имеют важное значение для осуществления жизнеспособных стратегий развития сельских районов. Они обеспечивают надлежащий учет вклада, приоритетов и потребностей женщин в стратегиях и программах. Этот процесс, особенно в сочетании с наличием достаточных людских, технических и финансовых ресурсов, может привести к тому, что, возможно, национальный механизм станет играть каталитическую и стратегическую роль в создании общенациональных сетей сельских женщин и мужчин в целях содействия реализации программ увеличения продовольствия и развития сельского хозяйства. В дополнение к поощрению учитывающих гендерную проблематику профессиональной подготовки и программ в рамках правительственных и неправительственных организаций национальные механизмы могут представлять международным организациям информацию о самых лучших видах практики и обмениваться такой информацией с ними. Другие виды деятельности могут касаться поощрения научных исследований с уделением особого внимания продуктивным и репродуктивным функциям сельских женщин, а также улучшению практики сбора и повышению качества данных с разбивкой по полам.

51. Национальные механизмы также могут обеспечивать координацию своей деятельности с международными национальными и неправительственными организациями. Группы женщин играют важную роль в сборе и распространении информации о потребностях и мероприятиях сельских женщин на всех уровнях, мероприятиях, осуществлению которых в настоящее время содействуют электронные средства связи. Такие отношения могут улучшать приток ресурсов и информации в интересах сельских женщин, обеспечивать повышение статуса национальных женских механизмов в рамках их работы с другими правительственными учреждениями и содействовать участию групп женщин в осуществлении секторальных программ и мероприятий на низовом уровне.

52. Демократические виды практики позволяют ликвидировать неравенство полов в сельских районах, где уровень образования ниже и доступ к информации ограничен. Участие женщин в общественной жизни может быть расширено путем укрепления ассоциаций сельских женщин, проведения подготовки по правовым вопросам и по проблемам гражданской и политической деятельности. Юридическое признание групп женщин является предварительным условием формирования женской федерации, организованной по профессиональному признаку. Вопрос о роли сельских женщин в процессе демократизации также может являться центральной темой программ обучения правовой грамоте. Могут приниматься меры по обеспечению того, чтобы женщины участвовали в управлении процессом осуществления проектов развития сельских районов, в разработке программ и политики как на национальном, так и на местном уровнях. Женские организации и учреждения-доноры могут использовать их для оказания воздействия в целях включения гендерной проблематики в повестку дня деятельности сотрудников государственных директивных органов на всех уровнях.

53. Средства расширения участия сельских женщин в процессах принятия политических и экономических решений могут использоваться в совокупности и одновременно. Через каналы электронной связи можно успешно обмениваться информацией и оказывать посильную помощь. Женские группы могут изучать опыт друг друга, и в целях содействия этому процессу могут

использоваться внешние ресурсы. Деятельность женских групп можно поощрять в целях доведения их опыта и планов до сведения политических органов, разъяснения их приоритетов, получения признания, законного статуса и помощи, а также в целях распространения информации об их возможностях в области предоставления помощи и участия в разработке политики, планировании и процессе принятия решений<sup>45</sup>.

54. Имеется ограниченный объем данных о представленности женщин в местных и субнациональных органах власти. Показатели представленности женщин в местных органах власти варьировались от 10 до 29 процентов, в то время как женщины занимали от 4 до 17 процентов должностей мэров<sup>46</sup>. На национальном уровне число женщин в составе правительств во всем мире удвоилось с 3,4 процента в 1987 году до 6,8 процента в 1996 году, тогда как по состоянию на январь 1996 года насчитывалось лишь четыре женщины министра сельского хозяйства<sup>47</sup>.

55. Как правило, отмечалась низкая представленность занимающих руководящие должности женщин в международных организациях, работающих над проблемами сельских женщин. Хотя в Мировой продовольственной программе (МПП) был достигнут показатель "критической массы" в размере 31,5 процента, по состоянию на 31 декабря 1995 года в ФАО женщины занимали 3 процента должностей для сотрудников старшего руководящего звена, уровня Д-2 и выше, а в Международном фонде сельскохозяйственного развития (МФСР) женщины совсем не были представлены на таких должностях<sup>48</sup>.

## VI. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

56. В настоящем докладе подчеркивается важнейшее значение совмещения хозяйственной и репродуктивной функций женщин-фермеров и женщин-предпринимателей и расширения их возможностей для улучшения их положения. Хотя вклад сельских женщин во многом не получает признания и не вознаграждается материально, они играют огромную роль в обеспечении продовольственной безопасности семей и страны в целом. Они больше других занимаются производством продуктов питания и приготовлением пищи; они зарабатывают средства для приобретения продовольствия; и они же обеспечивают питание детей и других членов семьи и тем самым проявляют заботу об их здоровье. Стратегии по облегчению им доступа к производственным ресурсам должны иметь комплексный характер с полным учетом их неблагоприятного положения, огромного вклада и потенциала.

57. Разработка правовых мер, стратегий и административных правил, призванных обеспечить сельским женщинам равные и гарантированные права доступа к земле – одна из приоритетных задач. Это может включать предоставление женщинам в индивидуальную или коллективную собственность наделов земли, предоставление женщинам прав индивидуальной аренды в рамках земельной реформы и планов освоения новых земель, гарантирование их права претендовать на соответствующую долю семейного имущества в случае развода, оставления или смерти супруга и признание де-факто за семьями, возглавляемыми женщинами, права на равный доступ к производственным ресурсам.

58. Расширение осведомленности сельских женщин об их правах и повышение уровня их знаний о правовой системе расширяет их возможности, развивая в них способность критически оценивать закон, толковать смысл своих прав и принимать более полноценное участие в политических процессах. Это способствует развитию и совершенствованию навыков, необходимых для утверждения этих прав, и мобилизации усилий женщин на устранение существенных и структурных факторов, препятствующих их участию.

59. Наличие дезаггированных по полу данных по различным показателям, характеризующим доступ к производственным ресурсам, включая землю и кредиты, является необходимым условием для успешной разработки и осуществления политики и оказания соответствующих услуг. Особое внимание следует уделить гендерным аспектам миграции из сельских районов и ее последствиям для семей, возглавляемых женщинами, наличия трудовых ресурсов и производительности. Необходимо разработать методологии изучения соотношения между занятостью в сельскохозяйственном и несельскохозяйственном секторе и ее значения для рационального обеспечения жителей сельских районов средствами к существованию.

60. Необходимы национальные механизмы для взаимодействия между различными министерствами и ведомствами, наблюдения за положением сельских женщин и оценки его, а также координации работы государственных ведомств, межправительственных организаций и неправительственных организаций и содействия этой работе, особенно в том, что касается разработки политики, направленной на расширение доступа сельских женщин к производственным ресурсам. Для формирования соответствующих структур на субнациональном и местном уровнях необходимо провести обследование национальных механизмов в пределах субрегионов, включая сбор информации о мандатах, программах, штатном расписании и обеспеченности финансовыми ресурсами. Необходимо широко распространять такую информацию, с тем чтобы она служила основой для повышения оперативности национальных механизмов<sup>49</sup>.

61. Увеличение числа женщин, занимающих руководящие должности всех уровней, влияет на разработку политики и способствует повышению активности сельских женщин. Расширение их участия в работе общинных организаций, неправительственных организаций и кооперативов облегчает им доступ к производственным ресурсам, способствует улучшению продовольственной безопасности на уровне семей и на национальном уровне и позволяет развивать навыки управления для участия в деятельности местных органов власти.

62. Руководителей и задействованный в программе персонал, которые занимаются вопросами, касающимися сельских женщин, следует учить вдумчивому подходу к гендерным вопросам и способам актуализации женской проблематики. Такая работа способствует пониманию существа возникающих трудностей, имеющихся возможностей, потребностей и главных забот сельских женщин и мужчин в их хозяйственных и родительских функциях. В рамках Организации Объединенных Наций техническую помощь могут предоставить Отдел по улучшению положения женщин Секретариата Организации Объединенных Наций, ЮНИФЕМ и Международный учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин (МУНИУЖ), а также различные подразделения других соответствующих органов Организации Объединенных Наций.

63. Сельским женщинам принадлежит важнейшая роль в обеспечении продовольственной безопасности своих семей и страны в целом. Для того чтобы их вклад был максимальным, им необходимо обеспечить гарантированный доступ к производственным ресурсам. Таким образом, правительствам следует проводить правовые, программные и административные реформы во взаимодействии с межправительственными организациями, неправительственными организациями и другими структурами гражданского общества с целью содействия установлению равноправия между мужчинами и женщинами в доступе к производственным ресурсам, включая:

а) предоставление женщинами всех и равных прав владения землей и другой собственностью, в частности, в форме наследования и через программы земельных реформ, в которых полностью учитывались бы равные и гарантированные права женщин на землю;

- b) осуществление мер по расширению возможностей женщин и мужчин в плане получения земли;
- c) пересмотр законодательства в целях обеспечения доступа женщин на рынки труда в сельских районах, введение гарантированной равной платы за равноценный труд, улучшение условий труда и обеспечение соблюдения правовых норм;
- d) объявление официального курса правительства на обеспечение доступа сельских женщин к производственным ресурсам и актуализацию гендерных вопросов и проявление соответствующей политической воли;
- e) пересмотр и изменение законов, ущемляющих женщин в правовом отношении;
- f) ликвидация дискриминации, лицензирование и регулирование цен в целях облегчения женщинам доступа на рынки неформального сектора;
- g) предоставление кредитов непосредственно женщинам с гибкими формами обеспечения;
- h) отражение и учет неоплачиваемого труда и вклада женщин в сельскохозяйственное и несельскохозяйственное производство, включая доходы, полученные в неформальном секторе, в национальных счетах;
- i) предоставление сельским женщинам и мужчинам из числа фермеров и предпринимателей доступа к соответствующим технологиям, которые использовали бы местные материалы, отличались бы экологичностью и максимальной производительностью и эффективностью и не создавали угрозу для занятости в сельских районах;
- j) внедрение основанных на учете спроса и инициативности населения подходов к распределению бюджетных и других ресурсов и оказанию услуг с целью обеспечения учета потребностей, первоочередных проблем и трудностей сельского населения;
- k) увеличение числа женщин, занимающихся распространением сельскохозяйственных знаний и сельскохозяйственными исследованиями, путем ликвидации дискриминации при найме на работу и увеличение числа женщин, посещающих сельскохозяйственные колледжи, в целях расширения круга кандидатов для найма;
- l) создание национальных механизмов на самом высоком государственном уровне и развитие сотрудничества между министерствами и ведомствами, а также создание консультативных механизмов со всеми другими государственными секторами в целях облегчения сельским женщинам доступа к производственным ресурсам и успешного осуществления комплексных стратегий развития сельских районов;
- m) налаживание и упрочение связей на провинциальном, районном и местном уровнях между организациями гражданского общества и государственными учреждениями с помощью децентрализованных структур национальных механизмов при различных министерствах и государственных ведомствах;
- n) проведение работы с целью повышения уровня осведомленности о гендерных вопросах со всеми руководителями высшего и среднего звена, администраторами, персоналом обслуживающих структур, исследователями и персоналом, работающим на местах, а также с сельскими фермерами и предпринимателями;



- о) расширение сбора данных, дезагрегированных по полу, с целью анализа прогресса в разработке, осуществлении и оценке стратегий, программ и услуг;
- р) наблюдение за тем, чтобы данные и другие сведения о характере и значении вклада женщин были всесторонними, достоверными и объективными;
- с) включение в число первоочередных направлений исследовательской деятельности принятие принципов аналитической работы, способствующих пониманию отношений между полами в сельских районах;
- г) выгодное использование местных знаний, уважение и умение их ценить и включение их в стратегии, исследовательскую работу, оценку и решения на всех уровнях.

64. В связи с процедурами представления отчетов по данной теме в будущем следует отметить, что Мировой обзор по вопросу о роли женщин в развитии 1999 года, который будет рассматриваться Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят четвертой сессии, будет посвящен, в частности, изменениям, касающимся сельских женщин.

65. На своей сорок третьей сессии в 1999 году Комиссия по положению женщин приступит к проведению всестороннего обзора хода осуществления Платформы действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, который должен завершиться в 2000 году. В этой связи ожидается, что положение сельских женщин будет рассматриваться в контексте 12 важнейших проблемных областей, выделенных в Платформе действий.

66. В резолюции 1997/60 от 25 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет постановил провести в 1999 году общий обзор темы ликвидации нищеты. В этом обзоре особое внимание можно уделить роли и потребностям сельских женщин. Можно также отметить, что Совет приветствовал шаги, уже предпринятые Комиссией по положению женщин в связи с темой ликвидации нищеты.

#### Примечания

<sup>1</sup> См. пункты 9.6, 9.8 и 9.10 Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию (Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.95.XIII.18), глава I, резолюция 1). В Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития содержится призыв к созданию благоприятных национальных и международных условий в области политики и права, включая "устранение всех юридических ограничений в отношении прав собственности мужчин и женщин на любые средства производства и любое имущество" (см. доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение, пункт 14j). К другим согласованным в интересах искоренения сельской нищеты мерам относятся расширение и развитие собственности на землю путем осуществления таких мер, как земельная реформа и укрепление гарантий землевладения, и обеспечение равных прав женщин и мужчин в этой связи (там же, пункт 32a). В Программе также указано, что это будет достигнуто путем существенного расширения доступа к кредитам мелких сельских и городских производителей, безземельных фермеров и других лиц с низкими доходами и без источников доходов; путем уделения особого внимания нуждам женщин и обездоленных и уязвимых групп;

путем пересмотра национальной правовой, нормативной и организационной базы, которая ограничивает доступ людей, живущих в нищете, особенно женщин, к кредитам, предоставляемым на приемлемых условиях (там же, пункт 33а). В Стамбульской декларации по населенным пунктам и в повестке дня Хабитат предусмотрены обязательства по обеспечению юридических гарантий против необоснованного выселения и равного доступа к земле для всего населения, включая женщин, и обеспечения транспарентных, всеобъемлющих и доступных систем в области передачи земельных прав и юридических гарантий против необоснованного выселения" (Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам Хабитат II, Стамбул, 3-14 июня 1996 года (A/CONF.165/14), глава I, резолюция 1, приложение I, пункты 40b и d). План действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия 1996 года содержит призыв к обеспечению полного и равного участия женщин в экономике и, в этих целях, принятию и выполнению ориентированного на интересы женщин законодательства, обеспечивающего женщинам достаточный и равный доступ к производственным ресурсам, включая кредиты, землю и воду, и контроль над ними (ФАО, Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия, Рим, 13-17 ноября 1996 года (WFS 96/REP), цель 1.3b). В нем также содержится призыв к расширению равного доступа, для мужчин и женщин, к земле и другим природным и производственным ресурсам на основе эффективного проведения земельной реформы и содействия рациональному использованию природных и сельскохозяйственных ресурсов и заселению новых земель (там же, цель 1.3e).

<sup>2</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, Китай, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II, пункт 166с.

<sup>3</sup> Там же, пункт 61b.

<sup>4</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 7 (E/1997/27-E/CN.6/1997/9), глава I, раздел C.1, согласованные выводы 1997/1, пункт 24.

<sup>5</sup> Женщины в условиях меняющейся глобальной экономики: мировой обзор по вопросу о роли женщин в развитии, 1994 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.95.IV.1).

<sup>6</sup> Idriss Jazairy, Mohiuddin Alamgir and Theresa Panuccio, The State of World Rural Poverty: An Inquiry into Its Causes and Consequences (IFAD, New York University Press, 1992), p. 293.

<sup>7</sup> FAO, "Gender and food security; synthesis report of regional documents: Africa; Asia and Pacific; Europe; Near East; Latin America" (provisional) (Rome, 1995), pp. 7-8.

<sup>8</sup> Ibid, p. 8.

<sup>9</sup> Ibid.

<sup>10</sup> Ibid, pp. 8-9.

<sup>11</sup> Ibid, p. 9.

<sup>12</sup> FAO, "Research and extension: a gender perspective" (Rome, 1996).

<sup>13</sup> "The situation of the world's rural women: banking on women - facts and figures", подготовлен для Встречи на высшем уровне по вопросам улучшения экономического положения сельских женщин, Женева, 25 и 26 февраля 1992 года. В мире лишь 13 процентов работников, занимающихся просветительской деятельностью, являются женщинами, при этом в Африке этот показатель составляет лишь 7 процентов, что помогает понять, почему женщины-фермеры сталкиваются с дискриминацией при предоставлении просветительских услуг.

<sup>14</sup> FAO, "The population parameters of rural development" (Rome, 1995), p. 9.

<sup>15</sup> Исследование о мероприятиях системы Организации Объединенных Наций, связанных с деятельностью женщин в области окружающей среды и развития, подготовленное Секретариатом Организации Объединенных Наций для Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (исследование № 41).

<sup>16</sup> T. Panyotou, "Green markets: the economics of sustainable development" (San Francisco, International Centre for Economic Growth, 1993).

<sup>17</sup> "Женщины в условиях меняющейся глобальной экономики" ... , стр. 41.

<sup>18</sup> UNIFEM, "Towards women's development agenda for the twenty-first century (New York, 1995).

<sup>19</sup> FAO, A Fairer Future for Rural Women (Rome, 1995).

<sup>20</sup> Elizabeth Rhyne and Sharon Holt, "Women in finance and enterprise development", Education and Social Policy Department Discussion Paper No. 40 (Washington, D.C., World Bank, 1994), p. 52.

<sup>21</sup> Sidney Ruth Schuler and Syed Hashemi, "Credit programs, women's empowerment and contraceptive use in rural Bangladesh", Studies in Family Planning, vol. 25, No. 2 (1994), pp. 65-76.

<sup>22</sup> Idriss Jazairy et al., op. cit., p. 293.

<sup>23</sup> Statement by John Hatch of the Foundation for International Community Assistance (FINCA) in Costa Rica, in The Micro Credit Summit, February 2-4, 1997: Declaration and Plan of Action (Washington, D.C., RESULTS Educational Fund), p. 15.

<sup>24</sup> International Centre for Research on Women and INSTRAW, Credit for Women: Why is It so Important? (Santo Domingo, INSTRAW, 1995).

<sup>25</sup> "Best practices in financial services to micro entrepreneurs", What Works, Women's World Banking Newsletter (New York), April 1994.

<sup>26</sup> Декларация и План действий Встречи на высшем уровне по вопросам микрокредитов (2-4 февраля 1997 года) (Вашингтон, О.К., RESULTS Educational Fund), стр. 12.

<sup>27</sup> Там же, стр. 7.

<sup>28</sup> Ernest Harsch, "Micro-credit: a weapon against poverty", Africa Recovery, December 1996, pp. 24-25. Численность женщин, занятых в неформальном секторе, составляет

80 процентов в Кабо-Верде и 67 процентов в Буркина-Фасо. В Нигере руководителями примерно 40 процентов всех микропредприятий являются женщины.

<sup>29</sup> Там же, стр. 24.

<sup>30</sup> Там же, стр. 25.

<sup>31</sup> Ismail Serageldin, "The view of the Chair", CGAP Newsletter, No. 1 (published by World Bank, Consultative Group to Assist the Poorest).

<sup>32</sup> The World Bank Consultative Group to Assist the Poorest, "The missing links: financial systems that work for the majority", Focus, No. 3 (October 1995), p. 2.

<sup>33</sup> "Urban and rural areas by sex and age: the 1992 revision" (ESA/P/WP/120), pp. 41-67.

<sup>34</sup> FAO, "The feminization of poverty: facts, hypotheses and the art of advocacy", FAO Web site (www.fao.org), 18 June 1997, table 3.

<sup>35</sup> United Nations Development Programme, Human Development Report 1997 (Oxford and New York, Oxford University Press, 1997), p. 65.

<sup>36</sup> FAO, Most Farmers in India are Women (New Delhi, 1991), p. 16.

<sup>37</sup> Katrine Saito and Daphne Spurling, "Developing agricultural extension for women farmers", World Bank Discussion Paper No. 156 (Washington, D.C., 1992), p. 15.

<sup>38</sup> E. Kennedy and P. Peters, "Household food security and child nutrition: the interaction of income and gender of household head", World Development, vol. 20, No. 8, p. 1084.

<sup>39</sup> FAO, "Gender and food security; synthesis report of regional documents ...".

<sup>40</sup> Ibid.

<sup>41</sup> Ibid.

<sup>42</sup> Stephen F. Burgess and Janet C. Beilstein, "Women's voice and agency in rural Africa: small-scale communal farmers in Zimbabwe", Women and Politics, vol. 16, No. 2, 1996.

<sup>43</sup> Азиатский банк развития и ЮНИФЕМ, Gender Issues in Agriculture, Papers and Proceedings of the Regional Conference on Gender Issues in Agriculture, Manila, Philippines, 5-6 December 1990, pp. 177-180.

<sup>44</sup> Inter-Parliamentary Union, Men and Women in Politics: Democracy Still in the Making; a Comparative Study (Geneva, 1997), p. 35.

<sup>45</sup> "Женщины в условиях меняющейся глобальной экономики" ..., стр. 39-40.

<sup>46</sup> Программа развития Организации Объединенных Наций, "Доклад о развитии человека за 1995 год" (Лондон и Нью-Йорк, Оксфорд Юниверсити Пресс, 1995 год), стр. 62. В местных органах власти стран Северной Европы женщины составляют 29 процентов сотрудников; в странах - членах Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и Европейского союза (ЕС) - 16 процентов; и в странах Латинской Америки и Карибского бассейна - 10 процентов. В странах Северной Европы женщины занимают 17 процентов должностей мэров; в странах - членах ОЭСР - 6 процентов; в странах ЕС - 5 процентов; и в странах Латинской Америки и Карибского бассейна - 4 процента.

<sup>47</sup> Данные Отдела по улучшению положения женщин Секретариата Организации Объединенных Наций, основывающиеся на полученной в январе 1996 года информации из "Worldwide Government Directory, 1996" (Bethesda, Maryland, Worldwide Government Directories Inc.).

<sup>48</sup> Статистические данные, составленные Административным комитетом по координации, 1996 год. См. также доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин, который будет представлен пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи (готовится к печати).

<sup>49</sup> См. доклад Субрегиональной конференции старших правительственных экспертов на тему "Осуществление Платформы действий, принятой в 1995 году состоявшейся в Пекине четвертой Всемирной конференцией по положению женщин, в Центральной и Восточной Европе", проведенной в Бухаресте 12-14 сентября 1996 года (SRC/СЕЕ/РЕР.1), стр. 11-13.

-----